

beurer

IH 55

RO Inhalator
Instrucțiuni de utilizare



CE 0413

Conținut

1. Prezentare.....	2
2. Explicația simbolurilor	2
3. Indicații de avertizare și de sănătate	3
4. Prezentare generală a aparatului	4
5. Descrierea aparatului și a accesoriilor.....	5
6. Punerea în funcțiune.....	5
7. Utilizare.....	6
8. Curățare și dezinfectare.....	7
9. Alimentator	10
10. Date tehnice	10
11. Eliminarea ca deșeu	11
12. Piese de schimb și consumabile	12
13. Garanție/Service.....	12

Pachet de livrare

Consultați descrierea aparatului și a accesoriilor, pagina 5.

- Inhalator
- Atomizor cu plasă cu recipient pentru medicamente
- Piesă bucală
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Piesă pentru conectare la rețea
- 4 baterii 1,5V AA LR6
- Prezentele instrucțiuni de utilizare
- Geantă de depozitare

1. Prezentare

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Domeniu de utilizare

Acest inhalator este un atomizor cu plasă pentru tratarea căilor respiratorii superioare și inferioare.

Prin atomizarea și inhalarea medicamentului prescris sau recomandat de medic puteți preveni afecțiunile căilor respiratorii, puteți ameliora simptomele aferente și accelera procesul de vindecare. Informații suplimentare privind posibilitățile de utilizare puteți să obțineți de la medicul sau farmacistul dumneavoastră.

Aparatul este adecvat pentru utilizare atât acasă, cât și în călătorii. Inhalările cu medicamente trebuie realizate numai

conform indicațiilor medicului. Efectuați inhalarea liniștit și relaxat și inspirați încet și adânc pentru ca medicamentul să poată să pătrundă până în bronhiile fine aflate adânc în piept. Expirați normal.

După pregătire, aparatul poate fi refolosit. Pregătirea cuprinde schimbarea tuturor accesoriilor, inclusiv a recipientului pentru medicamente, precum și dezinfectarea suprafeței aparatului cu soluție uzuală pentru dezinfectare. Aveți grijă să se efectueze înlocuirea tuturor accesoriilor când aparatul este utilizat de mai multe persoane.

Vă recomandăm să înlocuiți atomizorul și eventualele accesorii după un an.

2. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în prezentele instrucțiuni de utilizare.



Avertizare

Indicație de avertizare privind pericolul de accidentare sau riscurile pentru sănătatea dumneavoastră.



Atenție

Indicație de siguranță privind posibila defectare a aparatului/accesoriilor.





Indicație

Indicație privind informațiile importante.

De pe ambalaj și de pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor se folosesc următoarele simboluri.

	Element de utilizare tip BF
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare
	Producător
	Pornire/oprire
	Număr serie
	Aparat din clasa de protecție 2
	A nu se utiliza în aer liber
IP 22	Protejat împotriva corpurilor străine $\geq 12,5$ mm și împotriva picăturilor de apă din direcție înclinată

	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale.
	Eliminați ambalajul în mod ecologic

3. Indicații de avertizare și de sănătate

Avertizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți.
- Utilizarea aparatului nu înlocuiește o consultație și un tratament medical. Prin urmare, în cazul oricărui tip de durere sau de boală, consultați mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă există dubii de orice natură privind starea de sănătate, consultați medicul dumneavoastră de familie!
- Când folosiți inhalatorul, respectați măsurile generale privind igiena.
- În ceea ce privește tipul de medicament de utilizat, doza, frecvența și durata inhalăției trebuie să respectați întotdeauna indicațiile medicului.
- Folosiți numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul sau farmacistul dumneavoastră.
- Dacă aparatul nu funcționează corect, dacă se instalează o stare de indispoziție sau dacă apar dureri, întrerupeți imediat utilizarea.
- Nu apropiați aparatul de ochi în timpul utilizării, deoarece medicamentul atomizat ar putea produce leziuni.
- Nu utilizați aparatul în medii cu gaze inflamabile.
- Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea emițătorilor electromagnetici.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacitate fizică, senzorială (de exemplu, insensibilitate la dureri) sau mentală limitată sau fără experiență și/sau cunoștințele necesare. Excepție face cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au fost instruite de această persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Verificați prospectul medicamentului pentru posibilele contraindicații în cazul utilizării cu sisteme uzuale de terapie cu aerosoli.

- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor (pericol de sufocare).
- Nu utilizați piese suplimentare care nu sunt recomandate de producător.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în încăperi cu nivel ridicat de umiditate. Pătrunderea de lichide în aparat nu este permisă sub nicio formă.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor puternice.
- Dacă aparatul a căzut, a fost expus unei umidități foarte mari sau a suferit alte daune, acesta nu mai trebuie utilizat. În caz de dubii, luați legătura cu serviciul pentru clienți sau cu comerciantul.
- IH 55 trebuie utilizat numai cu accesorii Beurer corespunzătoare. Utilizarea de accesorii străine poate influența în mod negativ eficiența terapiei și, după caz, poate deteriora aparatul.
- Scoateți bateriile din aparat dacă sunt uzate sau dacă intenționați să nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată. Astfel evitați apariția daunelor produse ca urmare a scurgerii bateriilor. Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp.

Atenție

- O pană de curent, deranjamente neașteptate și alte condiții nefavorabile pot afecta capacitatea de funcționare a aparatului. Din acest motiv se recomandă să dispuneți de un aparat de rezervă sau de un medicament (aprobat de medic).
- Aparatul nu trebuie depozitat în apropierea surselor de căldură.
- Nu este permis să utilizați aparatul în încăperi în care s-au folosit în prealabil spray-uri. Înainte de a începe terapia trebuie să aerisiți aceste încăperi.
- Din motive de igienă, folosiți pentru fiecare utilizator un set propriu de accesorii (atomizor cu plasă cu recipient pentru medicamente, mască, piesă bucală).
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de influențele atmosferice. Aparatul trebuie depozitat în condițiile ambiante prescrise.
- Nu utilizați lichide cu o vâscozitate mai mare de 3. Plasa se poate deteriora ireparabil.
- Nu folosiți medicamente sub formă de pulbere (nici dizolvate).
- Nu agitați atomizorul, întrucât se poate scurge lichid și se poate deteriora aparatul.

Indicații generale

Atenție



- Utilizați aparatul exclusiv:
 - la persoane,
 - în scopul pentru care a fost creat (inhalatie de aerosol) și în modul specificat în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- **Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă!**
- În cazurile acute va prevala primul ajutor.
- Folosiți pe lângă medicamente doar o soluție de clorură de sodiu.
- Acest aparat nu este destinat utilizării în scopuri comerciale sau clinice, fiind conceput exclusiv pentru uzul propriu în domeniul privat!

Anterior punerii în funcțiune

Atenție

- Înaintea folosirii aparatului se va îndepărta întregul ambalaj.
- Protejați aparatul de praf, impurități și umiditate.
- Nu folosiți aparatul într-un mediu cu mult praf.
- Înainte de utilizare trebuie să aduceți aparatul și accesoriile la temperatura camerei.
- Opriti aparatul imediat dacă acesta este defect sau dacă apar defecțiuni de funcționare.
- Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate prin utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a aparatului.

Indicații privind manipularea bateriilor

- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
-  **Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  **Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.

- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatori!
- Nu dezamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Reparații

Indicație

- Nu sunteți autorizat în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garanțarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare, se pierde garanția.
- Pentru efectuarea reparațiilor, contactați serviciul pentru clienți sau un comerciant autorizat.
- Aparatul nu necesită efectuarea de lucrări de întreținere.

4. Prezentare generală a aparatului

Accesorii

Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de producător; numai în cazul acesta se garantează o funcționare sigură.

Atenție

Protecție la scurgere

La turnarea medicamentului în recipientul pentru medicamente, aveți grijă să umpleți numai până la marcajul maxim (10 ml). Cantitatea de umplere recomandată este între 2 și 10 ml.

Pulverizarea are loc atât timp cât substanța de pulverizat este în contact cu plasa. În caz contrar, pulverizarea este oprită automat.

De aceea, încercați să țineți pe cât posibil aparatul în poziție verticală.

Oprire automată

Aparatul dispune de o funcție de oprire automată. Dacă medicamentul sau lichidul s-au consumat până la o cantitate reziduală foarte mică, aparatul se oprește automat pentru a evita deteriorarea plasei.

Nu folosiți aparatul cu recipientul pentru medicamente sau cu rezervorul de apă gol! Aparatul se oprește automat dacă substanța de pulverizat nu mai intră în contact cu plasa.

5. Descrierea aparatului și a accesoriilor

Privire de ansamblu

- 1 Recipient pentru medicamente
- 2 Atomizor cu plasă
- 3 Buton Pornire/Oprire, inclusiv LED-uri de control pentru indicarea funcționării:

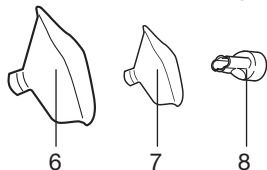
albastru: aparat pregătit de funcționare

portocaliu: înlocuirea bateriilor

violet: pornirea funcției de curățare automată

- 4 Carcasă
- 5 Compartiment pentru baterii

Privire de ansamblu asupra accesoriilor



- 6 Mască pentru adulți
 - 7 Mască pentru copii
 - 8 Piesă bucală
- Geantă de depozitare

6. Punerea în funcțiune înainte de prima utilizare

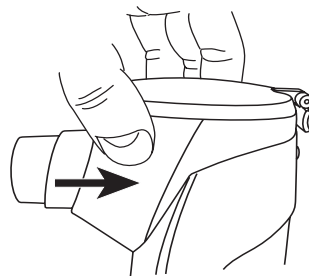
Indicație

- Înainte de prima utilizare trebuie să curățați și să dezinfectați atomizorul și accesoriile. Consultați în acest scop „Curățare și dezinfectare“, pagina 7.

Montare

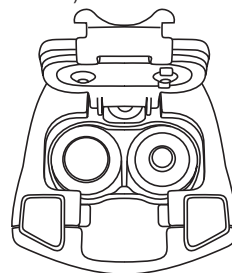
Scoateți aparatul din ambalaj.

- Împingeți recipientul pentru medicamente (1) cu atomizorul cu plasă (2) din față, orizontal, în ghidajul prevăzut în acest sens al carcasei (4), respectiv de la baza aparatului, până când se aude un sunet de blocare.



Introducerea bateriilor

- Deschideți compartimentul pentru baterii (5) pe partea inferioară a aparatului cu o ușoară presiune și cu o forță simultană și rabatați compartimentul pentru baterii.
- Introduceți patru baterii (tip AA LR6).
- Respectați polaritatea corectă a bateriilor (imaginați-vă compartimentul pentru baterii).
- Închideți din nou capacul compartimentului pentru baterii.



Indicație

- La înlocuirea bateriilor, recipientul pentru medicamente trebuie să fie complet gol, deoarece în caz contrar există pericolul de scurgere a unor picături.
- De îndată ce LED-urile de control de culoare portocalie (3) se aprind, înlocuiți toate cele patru baterii, deoarece eficiența pulverizării scade foarte mult dacă bateriile sunt slabe.
- Puteți utiliza aparatul aprox. 180 de minute cu noile baterii alcaline.
- Aceasta este suficientă pentru 5–9 utilizări cu soluție de clorură de sodiu (în funcție de dozare și durata de utilizare).

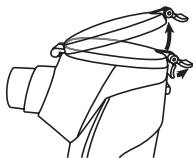
7. Utilizare

1. Pregătirea atomizorului

- Din motive de igienă, este absolut necesar să curățați atomizorul și accesoriile după fiecare tratament și să le dezinfectați zilnic după ultimul tratament.
- În cazul în care terapia prevede inhalarea succesivă a mai multor medicamente diferite, trebuie să clătiți atomizorul cu apă caldă de la robinet după fiecare utilizare. Consultați în acest scop „Curățare și dezinfectare” la pagina 7.

2. Umplerea atomizorului

- Deschideți recipientul pentru medicamente (1) în timp ce deschideți brida și umpleți recipientul pentru medicamente cu o soluție izotonică de clorură de sodiu sau adăugați direct medicamentul. Evitați umplerea în exces!
- Cantitatea de umplere maximă recomandată este de 10 ml!
- Utilizați medicamentele numai la indicațiile medicului dumneavoastră și solicitați informații cu privire la durata și cantitatea de inhalare măsurată!
- În cazul în care cantitatea medicamentelor este mai mică de 2 ml, adăugați această cantitate numai cu soluție izotonică de clorură de sodiu la min. 4 ml. Este necesară o diluare în cazul medicamentelor vâscoase. Respectați indicațiile medicului dumneavoastră.



3. Închiderea atomizorului

- Închideți capacul recipientului pentru medicamente (1) și blocați brida.

4. Conectarea accesoriilor

- Conectați aparatul cu accesoriile dorite (piesă bucală, mască pentru adulți sau mască pentru copii) cu recipientul pentru medicamente (1) montat.
- Introduceți acum aparatul în gură și strângeți piesa bucală cu buzele. La utilizarea măștii (măștilor), așezați masca peste nas și gură.
- Porniți aparatul cu ajutorul butonului Pornire/Oprire (3).
- Debitul de pulverizare al aparatului și LED-urile care luminează albastru (3) indică funcționarea ireproșabilă.

Indicație

Inhalația prin intermediul piesei bucale este cea mai eficientă formă de terapie. Inhalația prin mască se recomandă numai în cazul în care nu este posibilă utilizarea piesei bucale (de exemplu, la copii care nu pot inhala încă prin intermediul piesei bucale). În cazul inhalației prin mască, aveți grijă ca masca să fie bine așezată, iar ochii să rămână liberi.

5. Modul corect de inhalare

Tehnica de respirație

- Tehnica de respirație corectă este importantă pentru o distribuire cât mai bună a particulelor adânc în căile respiratorii. Pentru ca acestea să poată pătrunde în căile respiratorii și în plămâni, trebuie să inspirați încet și adânc, să vă țineți pentru scurt timp respirația (5 până la 10 secunde) și să expirați apoi rapid.
- Utilizarea inhalatoarelor pentru tratarea afecțiunilor căilor respiratorii trebuie să aibă loc doar după consultarea medicului dumneavoastră. Acesta vă va ajuta la alegerea, dozarea și utilizarea medicamentelor pentru terapia prin inhalație.
- Anumite medicamente se eliberează doar pe bază de prescripție.

Indicație

Trebuie să țineți pe cât posibil aparatul în poziție verticală. Cu toate acestea, o poziție înclinată ușoară nu afectează utilizarea, deoarece recipientul este etanș. Pentru o capacitate completă de funcționare, aveți grijă ca la utilizare, medicamentul să fie în contact cu plasa.

Atenție

În principiu, uleiurile eterice din plante medicinale, siropurile de tuse, soluțiile pentru gargară, soluțiile pentru masaj sau pentru băi de abur nu sunt adecvate pentru tratamentul cu inhalatoare. Acești aditivi sunt adesea vâscoși și pot influența în mod negativ funcționarea corectă a aparatului, precum și eficiența tratamentului pe termen lung. Dacă prezența o hipersensibilitate a sistemului bronhial este posibil ca medicamentele cu uleiuri eterice să provoace un bronhospasm acut (o contracție spasmodică a bronhiilor însoțită de dispnee). Consultați medicul sau farmacistul!

6. Încheierea inhalăției

- După tratament, opriți aparatul cu butonul Pornire/Oprire (3).
- LED-urile de control (3) se sting.
- După ce inhalantul s-a atomizat, aparatul se oprește. Ca urmare a tehnologiei folosite rămâne o cantitate mică de lichid în recipientul pentru medicamente (1).
- Nu o mai folosiți.

7. Efectuarea lucrărilor de curățare

Consultați „Curățare și dezinfectare” la pagina 7.

8. Curățare și dezinfectare

Avertizare

Respectați următoarele reguli de igienă pentru a evita probleme de sănătate.

- Atomizorul și accesoriile sunt prevăzute pentru utilizări multiple. Vă rugăm să rețineți că pentru diferitele domenii de utilizare se aplică cerințe diferite privind curățarea și igienizarea.

Indicație

- Se interzice curățarea mecanică a plasei și a accesoriilor folosindu-se o perie sau un obiect similar, întrucât se pot produce daune iremediabile și nu se mai poate garanta rezultatul scontat al tratamentului.
- Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră cu privire la cerințele suplimentare privind pregătirea igienică necesară (îngrijirea mâinilor, manipularea medicamentelor și a soluțiilor de inhalare) pentru grupuri cu risc ridicat (de exemplu, pacienți cu mucoviscidoză).

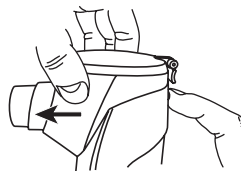
Curățare

- Atomizorul cu plasă și recipientul, precum și accesoriile utilizate, cum ar fi piesa bucală, masca, piesa de legătură etc., trebuie curățate cu apă fierbinte după fiecare utilizare. Ștergeți cu atenție piesele folosind o cârpă moale. Asamblați piesele când s-au uscat complet și așezați-le într-un recipient uscat și etanș sau efectuați dezinfecția.
- Scoateți piesa bucală și accesoriile corespunzătoare din atomizor.
 - Introduceți 6 ml de apă curată în recipientul pentru medicamente (1) și porniți aparatul pentru a curăța plasa de resturile de medicamente (atomizați întregul lichid).
 - Îndepărtați bateriile.

- Scoateți piesele de proiectare precum atomizorul cu plasa sau recipientul pentru medicamente și capacul aparatului.

Dezasamblarea

- Îndepărtați recipientul pentru medicamente (1) cu atomizorul cu plasă (2), acționând butonul de pe partea din spate a aparatului și trăgând unitatea pe orizontală în față.
- Asamblarea are loc ulterior corespunzător, în succesiune inversă.



Atenție

Nu spălați niciodată aparatul complet sub jet de apă. În cadrul operațiunii de curățare asigurați-vă că ați îndepărtat toate reziduurile și uscați toate piesele cu grijă.

Nu folosiți în niciun caz substanțe potențial toxice la contactul cu pielea sau mucoasele, la înghițire sau inhalare.

Dacă este necesar, curățați carcasa aparatului cu o cârpă ușor umeză, pe care ați aplicat leșie de săpun fără acțiune puternică.

- Dacă se află reziduuri de soluții medicinale sau impurități pe contactele argintii ale aparatului și atomizorului, folosiți pentru curățare un bețișor cu vată umezit cu alcool etilic.
- De asemenea, curățați părțile exterioare ale plasei și recipientului pentru medicamente cu un bețișor cu vată umezit cu alcool etilic.

Atenție

- Aparatul trebuie să fie oprit și răcit înainte de toate lucrările de curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici și nu țineți niciodată aparatul sub apă.
- Evitați pătrunderea apei în interiorul aparatului!
- Nu spălați niciodată aparatul și accesoriile în mașina de spălat vase!
- Stropirea cu apă a aparatului nu este permisă sub nicio formă. Aparatul poate fi utilizat numai dacă este complet uscat.
- Nu pulverizați lichid în fantele de aerisire! Pătrunderea lichidelor poate să producă deteriorarea sistemului electronic și a altor piese ale inhalatorului, ceea ce conduce la defecțiuni în funcționare.

Atenție

Vă recomandăm să efectuați inhalarea fără întreruperi, deoarece, în timpul unei pauze mari în cadrul tratamentului, inhalantul se poate lipi de atomizorul cu plasă, afectând astfel eficiența tratamentului.

Funcția de curățare automată

Pentru a îndepărta complet resturile de medicamente, respectiv pentru a remedia eventualele blocaje produse, puteți utiliza funcția de curățare automată a aparatului. În acest sens, procedați după cum urmează:

1. Adăugați o cantitate de 0,5 până la 1,0 ml de apă de la robinet sau apă distilată amestecată cu oțet (1/4 oțet și 3/4 apă distilată) în orificiul atomizorului cu plasă (2). Aveți grijă să nu adăugați prea multă apă, pentru a evita scurgerea prin orificiile laterale.
2. Țineți apăsată tasta Pornire/Oprire (3) până când LED-ul de control (3) luminează violet pentru scurt timp. Soluția de curățare este acum introdusă din orificiul atomizorului cu plasă în recipientul pentru medicamente (invers). În timpul acestui proces, poate surveni scurgerea unor picături din această soluție din recipientul pentru medicamente. Astfel, pentru a proteja inhalatorul, aplicați un obiect sub acesta, dacă este necesar.
3. Imediat ce în orificiul atomizorului cu plasă nu mai există soluție de curățare, opriți inhalatorul apăsând tasta Pornire/Oprire (3).



Indicație

Inhalatorul NU se oprește automat în timp ce funcția de curățare automată este activată.

Dezinfectare

Vă rugăm să urmați întocmai punctele enumerate mai jos pentru dezinfectarea atomizorului și a accesoriilor dumneavoastră. Se recomandă dezinfectarea pieselor individuale cel mai târziu după ultima utilizare din ziua respectivă. Puteți dezinfecta aparatul IH 55 și accesoriile acestuia în două moduri diferite, cu alcool etilic sau în apă care fierbe.

Mai întâi curățați atomizorul și accesoriile conform descrierii de la capitolul „Curățare”. Ulterior puteți continua cu operațiunea de dezinfectare.

Atenție

Nu trebuie să atingeți plasa (2), deoarece aceasta se poate rupe.

Dezinfecție cu alcool etilic (70–75%)

- Introduceți 8 ml de alcool etilic în recipientul pentru medicamente (1). Închideți recipientul. Lăsați alcoolul pentru cel puțin 10 minute în recipient.
- Pentru o mai bună dezinfecție, agitați ușor unitatea.
- După acest tratament, agitați alcoolul etilic din recipient.
- Repetați procesul, de această dată cu apă.
- Așezați recipientul pentru medicamente (1), astfel încât în plasa (2) să se poată introduce câteva picături de alcool etilic. Vă rugăm să lăsați să acționeze 10 minute.
- Clătiți apoi încă o dată toate piesele sub jet de apă.

Dezinfectarea în apă care fierbe

- Recipientul pentru medicamente cu atomizor cu plasă trebuie așezat împreună cu piesa bucală timp de 15 minute în apă fiartă în clocot, cu capacul deschis. Trebuie însă evitat contactul pieselor cu fundul fierbinte al oalei.
- De asemenea, puteți dezinfecta recipientul pentru medicamente cu atomizor cu plasă și piesa bucală cu un vaporizator uzual. Țineți cont de instrucțiunile de utilizare ale producătorului vaporizatorului.
- Atomizorul nu trebuie introdus în cuptorul cu microunde.

Indicație

Se interzice introducerea măștilor în apă fierbinte!

- Vă recomandăm să dezinfectați măștile folosind o soluție uzuală pentru dezinfectare.

Uscare

- Ștergeți cu atenție piesele folosind o cârpă moale.
- Agitați atomizorul cu plasă (2) ușor (5–10x), astfel încât apa din plasă să fie îndepărtată din orificiile mici.
- Așezați piesele individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

i Indicație

Vă rugăm să rețineți că, după curățare, toate piesele trebuie să se usuce complet, deoarece, în caz contrar, există pericol de proliferare a agenților patogeni.

Asamblați piesele când s-au uscat complet și așezați-le într-un recipient uscat și etanș.

Asigurați-vă că atomizorul cu plasă (2) este complet uscat prin agitare. În caz contrar, este posibil ca atomizorul să nu funcționeze după asamblarea aparatului.

În acest caz, agitați încă o dată atomizorul cu plasă (2), astfel încât să se poată scurge apa. Ulterior, inhalatorul trebuie să funcționeze din nou ca de obicei.

Rezistența materialelor

- La alegerea soluției de curățare și dezinfectare trebuie să aveți în vedere următoarele: Folosiți numai o soluție de curățare sau de dezinfectare cu acțiune delicată, pe care o dozați conform indicațiilor producătorului.
- Recipientul pentru medicamente cu atomizor cu plasă și accesoriile, ca orice piesă din material plastic, prezintă o anumită uzură în cazul utilizării frecvente și igienizării. Aceasta poate să conducă în timp la o modificare a aerosolului și, astfel, să influențeze în mod negativ eficiența terapiei. În consecință, vă recomandăm să înlocuiți recipientul pentru medicamente cu atomizor cu plasă, precum și accesoriile cel târziu după un an.

Depozitare

- A nu se depozita în spații umede (de exemplu, baie); a nu se transporta împreună cu obiecte umede.
- A se depozita și transporta ferit de acțiunea directă a razelor solare timp îndelungat.

Remedierea problemelor

Probleme/ Întrebări	Cauză posibilă/remediere
Atomizorul nu produce aerosol sau produce prea puțin aerosol.	1. Cantitatea prea mică de medicament în atomizor. 2. Atomizorul nu a fost ținut în poziție verticală. 3. S-a introdus un medicament lichid neadekvat pentru atomizare (de exemplu, prea vâscos. Vâscozitatea trebuie să fie mai mică de 3). Medicamentul lichid trebuie să fie prescris de medic.
Cantitatea evacuată este prea mică.	1. Bateriile sunt consumate. Schimbați bateriile și încercați din nou. 2. În recipientul pentru medicamente se află goluri de aer care opresc contactul permanent cu plasa. Verificați acest lucru și îndepărtați golurile de aer, dacă este necesar. 3. Particulele de pe plasă împiedică evacuarea. În acest caz, pentru îndepărtarea impurităților, puteți adăuga 2–3 picături de oțet cu 3–6 ml apă pentru a atomiza complet acest amestec. Nu inhalați această ceață și curățați și dezinfectați ulterior recipientul pentru medicamente (a se vedea 7). Alternativ, puteți utiliza funcția de curățare automată a aparatului. Dacă evacuarea nu este încă îmbunătățită, înlocuiți recipientul pentru medicamente și atomizorul cu plasă. 4. Plasa este uzată.

Probleme/ Întrebări	Cauză posibilă/remediere
Ce medicamente pot fi inhalate?	În mod firesc, numai medicul poate să decidă ce medicamente trebuie folosite pentru tratarea afecțiunii dumneavoastră. Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră. Cu ajutorul aparatului IH 55 puteți atomiza medicamente cu o vâscozitate mai mică de 3. Medicamentele care conțin ulei (în special uleiuri eterice) nu trebuie utilizate, întrucât acesta atacă materialul din care este realizat recipientul pentru medicamente, ceea ce poate duce la defecțiuni ale aparatului.
În atomizor rămâne soluție pentru inhalată.	Acest lucru se datorează tehnologiei folosite și este normal. Încheiați inhalăția de îndată ce nu mai observați un zgomot clar diferit al atomizării sau când se oprește automat aparatul ca urmare a lipsei conținutului.
De ce trebuie să țin cont în cazul bebelușilor și copiilor?	1. La copiii mici, masca trebuie să acopere gura și nasul pentru a asigura o inhalăție eficientă. 2. Și la copiii masca trebuie să acopere gura și nasul. La persoane care dorm nu este utilă atomizarea, întrucât nu poate să pătrundă suficient medicament în plămâni. Indicație: inhalăția trebuie efectuată numai sub supraveghere și cu ajutorul unui adult, iar copilul nu trebuie lăsat singur.
Inhalăția cu masca durează mai mult?	Acest lucru se datorează tehnologiei folosite. Prin găurile din mască inhalați cu fiecare gură de aer o cantitate mai mică de medicament decât prin pieșa bucală. Aerosolul se amestecă prin găuri cu aerul din încăpere.
Este necesar ca fiecare utilizator să folosească propriul accesoriu?	Din punct de vedere al igienei, acest lucru este absolut necesar.

9. Alimentator

⚠️ Atenție

- Aparatul trebuie utilizat numai cu alimentatorul descris aici.
- Aveți grijă ca mufa pentru racordarea la rețea să nu poată să intre în contact cu lichide.
- Dacă sunt necesare adaptoare sau prelungitoare, acestea trebuie să corespundă prescripțiilor de siguranță aplicabile. Nu este permisă depășirea limitei de putere electrică, precum și limita maximă de putere indicată pe adaptor.
- După utilizarea alimentatorului scoateți întotdeauna alimentatorul din priză.

Funcționarea aparatului cu alimentator

Alimentatorul trebuie racordat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de fabricație.

- Conexiune la rețea: 100–240 V~; 50–60 Hz; 0,15 A.
- Introduceți ștecărul alimentatorului (A) în soclul prevăzut (B) și cuplați alimentatorul la o priză potrivită.



i Indicație

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului de amplasare.
- Amplasați cablul de alimentare astfel încât să nu existe riscul împiedicării de acesta.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua electrică după inhalare opriți mai întâi aparatul și scoateți apoi ștecărul din priză.
- Când aparatul funcționează cu alimentatorul nu trebuie să scoateți bateriile.
- Alimentatorul nu poate fi folosit pentru încărcarea acumulatorilor.

10. Date tehnice

Dimensiuni (LxIxH)	146 x 51 x 85 mm
Greutate	228 g incl. baterii
Funcționare cu baterii	4 x 1,5 V tip AA, Mignon (LR6)
Durata de viață preconizată a produsului	5 ani

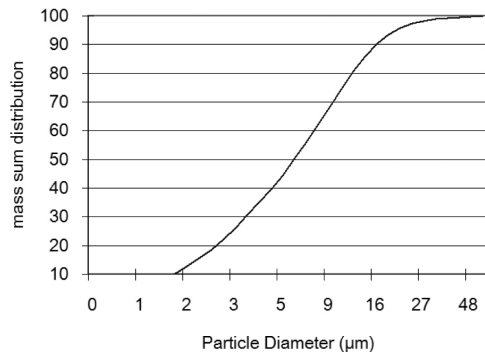
Capacitate de umplere	max. 10 ml
Debit medicament	> 0,25 ml/min
Frecvența oscilațiilor	100 kHz
Materialul carcasei	ABS
Condiții de funcționare	Temperatură: +10 °C - +40 °C Umiditate relativă a aerului: <93% fără condensare Presiune atmosferică: 860 până la 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport	Temperatură: -20 °C - +70 °C Umiditate relativă a aerului: <93% fără condensare Presiune atmosferică: 860 până la 1060 hPa

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul pentru baterii.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări de natură tehnică.

Piesele de uzură nu sunt acoperite de garanție.

Diagramă cu mărimile particulelor



Măsurătorile au fost efectuate cu soluție de clorură de sodiu prin metoda difracției laser.

Este posibil ca diagrama, în felul prezentat, să nu fie aplicabilă suspensiilor sau medicamentelor foarte vâscoase. Informații suplimentare despre aceasta puteți obține la producătorul medicamentului în cauză.

Indicație

În cazul utilizării aparatului în afara domeniului specificațiilor, nu se garantează o funcționare ireproșabilă! Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice în vederea îmbunătățirii și dezvoltării ulterioare a produsului.

Acest aparat și accesoriile sale corespund standardelor europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11), precum și EN13544-1 și eventualelor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Aparatul corespunde cerințelor directivei europene privind produsele medicale 93/42/EEC și ale legii privind produsele medicale.

Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile care prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea de exemplu mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.

11. Eliminarea ca deșeu

Eliminarea ca deșeu a bateriei

- Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipiente de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.

- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria/acumulatorul conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



Eliminarea generală ca deșeu

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoii menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



12. Piese de schimb și consumabile

Puteți achiziționa piese de schimb și piese de uzură la departamentul de service folosind numărul de articol indicat.

Denumire	Material	REF
Piesă bucală (PP), mască pentru adulți (PVC), mască pentru copii (PVC), atomizor cu plasă cu recipient pentru medicamente (PC)	PP/PVC/PC	602.11
Atomizor cu plasă cu recipient pentru medicamente	Computer	163.899

13. Garanție/Service

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").

La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă.

În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.

2. Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.

3. Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de

- utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
- transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
- Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).

4. Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.

Distributed by: Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com, www.beurer-gesundheitsratgeber.com, www.beurer-healthguide.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague,
The Netherlands



Foshan Gauning Electronics Co., Ltd.
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road
Chan Cheng District, 528000 Foshan, Guangdong province, P.R.C.

